



KWAZULU-NATAL PROVINCE
KWAZULU-NATAL PROVINSIE
ISIFUNDAZWE SAKWAZULU-NATALI

Provincial Gazette • Provinsiale Koerant • Igazethi Yesifundazwe

GAZETTE EXTRAORDINARY – BUITENGEWONE KOERANT – IGAZETHI EYISIPESHELI

*(Registered at the post office as a newspaper) • (As 'n nuusblad by die poskantoor geregistreer)
(Irejistiwee njengephephandaba eposihhovisi)*

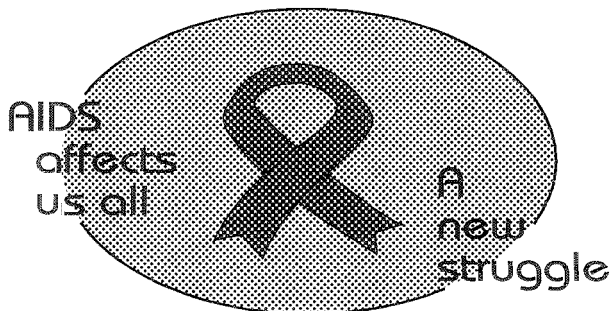
Vol. 5

PIETERMARITZBURG,

22 NOVEMBER 2011
22 KULWEZI 2011

No. 670

We all have the power to prevent AIDS



**AIDS
HELPLINE**

0800 012 322

DEPARTMENT OF HEALTH

Prevention is the cure

N.B. The Government Printing Works will not be held responsible for the quality of "Hard Copies" or "Electronic Files" submitted for publication purposes



IMPORTANT NOTICE

The Government Printing Works will not be held responsible for faxed documents not received due to errors on the fax machine or faxes received which are unclear or incomplete. Please be advised that an "OK" slip, received from a fax machine, will not be accepted as proof that documents were received by the GPW for printing. If documents are faxed to the GPW it will be the sender's responsibility to phone and confirm that the documents were received in good order.

Furthermore the Government Printing Works will also not be held responsible for cancellations and amendments which have not been done on original documents received from clients.

CONTENTS

<i>No.</i>	<i>Page</i>
PROVINCIAL NOTICES	
136	3
137	6
138	9

INHOUD

<i>No.</i>	<i>Bladsy</i>
PROVINSIALE KENNISGEWINGS	
136	4
137	7
138	10

*No.**Ikhasi***IZAZISO ZESIFUNDAZWE**

136	5
137	8
138	11

PROVINCIAL NOTICES—PROVINSIALE KENNISGEWINGS—IZAZISO ZESIFUNDAZWE

No. 136**22 November 2011****DEPARTMENT OF CO-OPERATIVE GOVERNANCE AND TRADITIONAL AFFAIRS****NOTICE OF POSTPONEMENT OF THE TRADITIONAL COUNCIL ELECTIONS IN KWAZULU-NATAL FROM
26 NOVEMBER 2011 TO 19 FEBRUARY 2012**

I, M Mabuyakhulu, in my capacity as Acting Member of the KwaZulu-Natal Executive Council responsible for traditional affairs, under the powers vested in me by the provisions of section 44(2)(c) of the KwaZulu-Natal Traditional Leadership and Governance Act, 2005 (Act No. 5 of 2005) and regulation 19(1) of the KwaZulu-Natal Traditional Leadership Regulations, 2006, and upon a recommendation of the Electoral Commission, taken in consultation with the Head of Department, in compliance with regulation 19(5) of the said Regulations, and in accordance with Regulation 19(6) of the said Regulations, hereby postpone the elections of all Traditional Councils in KwaZulu-Natal to 19 February 2012.

Given under my hand at Pietermaritzburg on this 16th day of November, Two Thousand and Eleven.

M MABUYAKHULU, MPL

Acting Member of the Executive Council of the Province of KwaZulu-Natal
responsible for traditional affairs

No. 136**22 November 2011****DEPARTEMENT VAN KOÖPERATIEWE REGERING EN TRADISIONELE SAKE****KENNISGEWING VAN UITSTEL VAN VERKIESINGS VAN TRADISIONELE RADE IN KWAZULU-NATAL VAN 26 NOVEMBER 2011 NA 19 FEBRUARIE 2012**

Ek, M Mabuyakhulu, in my hoedanigheid as Waarnemende Lid van die KwaZulu-Natal Uitvoerende Raad verantwoordelik vir tradisionele sake, kragtens die bevoegdhede aan my verleen deur die bepalinge van artikel 44(2)(c) van die KwaZulu-Natal Wet op Tradisionele Leierskap en Regering, 2005 (Wet No. 5 van 2005) en regulasie 19(1) van die KwaZulu-Natal Regulasies uitgevaardig ingevolge Tradisionele Leierskap, 2006, en op aanbeveling van die Verkiesingskommissie, geneem in oorlegpleging met die Hoof van Departement, ter nakoming van regulasie 19(5) van die genoemde Regulasies, en in ooreenstemming met Regulasie 19(6) van die genoemde Regulasies, stel hiermee die verkiesings van alle Tradisionele Rade in KwaZulu-Natal uit tot 19 Februarie 2012.

Gegee onder my hand te Pietermaritzburg op hierdie 16de dag van November, Tweeduisend-en-elf.

M MABUYAKHULU, LPW

Waarnemende Lid van die Uitvoerende Raad van die Provinsie van KwaZulu-Natal
verantwoordelik vir tradisionele sake

No. 136**22 kuLwezi 2011****UMNYANGO WEZOKUBUSA NGOKUBAMBISANA NEZOMDABU****ISAZISO SOKUHLEHLISWA KOKHETHO LWEMIKHANDLU YOMDABU KWAZULU-NATALI LUSUKA KUMHLA ZI-26 KULWEZI 2011 LUYA KUMHLA ZI-19 KUNHLOLANJA 2012**

Mina, M Mabuyakhulu, ngokwesikhundla sami njengeBamba leLungu loMkhandlu oPhethe KwaZulu-Natali elibhekele ezomdabu, ngokwamandla engiwanikezwe izinhlinzeko zesigaba 44(2)(c) soMthetho wokuBusa nobuHoli boMdabu waKwaZulu-Natali, 2005 (uMthetho No. 5 ka 2005) kanye nomthethonqubo 19(1) weMithethonqubo yobuHoli boMdabu yaKwaZulu-Natali, 2006, futhi ngemuva kwezincwadi ezenziwe iKhomishana yoKhetho, ezenziwe ngemuva kokubonisana neNhloko yoMnyango, ngokulandela umthethonqubo 19(5) wale Mithethonqubo okukhulunywe ngayo, ngalokhu ngihlelisa ukhetho lweMikhandlu yoMdabu KwaZulu-Natali osezokuba mhla zi-19 kuNhlolanja 2012.

Sikhishwe ngaphansi kwesandla sami eMgungudlovu ngalolu suku lomhla we-16 kuLwezi, oNyakeni weziNkulungwane eziMbili neShumi naNye.

M MABUYAKHULU

iBamba leLungu loMkhandlu oPhethe esiFundazweni saKwaZulu-Natali elibhekele ezomdabu

No. 137**22 November 2011****DEPARTMENT OF CO-OPERATIVE GOVERNANCE AND TRADITIONAL AFFAIRS****ESTABLISHMENT OF ELECTION TRIBUNAL FOR TRADITIONAL COUNCIL ELECTIONS ON 19 FEBRUARY 2012**

I, M Mabuyakhulu, in my capacity as Acting Member of the KwaZulu-Natal Executive Council responsible for traditional affairs, under the powers vested in me by section 44(2)(c) of the KwaZulu-Natal Traditional Leadership and Governance Act, 2005 (Act No. 5 of 2005) and in accordance with the provisions of regulation 42 of the KwaZulu-Natal Traditional Leadership Regulations, 2006, hereby establish the Election Tribunal to operate as contemplated in regulation 42 of the said Regulations for the period 15 January 2012 to 26 March 2012, as set out in the Schedule hereto.

Given under my hand at Pietermaritzburg on this 16th day of November, Two Thousand and Eleven.

M MABUYAKHULU, MPL

Acting Member of the Executive Council of the Province of KwaZulu-Natal
responsible for traditional affairs

SCHEDULE

NAME OF PERSON	POSITION
Ms L Zama	Chairperson
Prof. P Zulu	Member
Adv. Z Phungula	Member

No. 137**22 November 2011****DEPARTEMENT VAN KOÖPERATIEWE REGERING EN TRADISIONELE SAKE****INSTELLING VAN VERKIESINGSTRIBUNAAL VIR VERKIESING VAN TRADISIONELE RADE OP 19 FEBRUARIE 2012**

Ek, M Mabuyakhulu, in my hoedanigheid as Waarnemende Lid van die KwaZulu-Natal Uitvoerende Raad verantwoordelik vir tradisionele sake, kragtens die bevoegdhede aan my verleen deur artikel 44(2)(c) van die KwaZulu-Natal Wet op Tradisionele Leierskap en Regering, 2005 (Wet No. 5 van 2005) en in ooreenstemming met die bepalings van regulasie 42 van die KwaZulu-Natal Regulasies uitgevaardig ingevolge Tradisionele Leierskap, 2006, stel hiermee die Verkiesingstribunaal in om te funksioneer soos bedoel in regulasie 42 van die genoemde Regulasies vir die tydperk 15 Januarie 2012 tot 26 Maart, soos uiteengesit in die Bylae hieronder.

Gegee onder my hand te Pietermaritzburg op hierdie 16de dag van November, Tweeduisend-en-elf.

M MABUYAKHULU, LPW

Waarnemende lid van die Uitvoerende Raad van die Provinsie van KwaZulu-Natal verantwoordelik vir tradisionele sake

BYLAE

NAAM VAN PERSOON	HOEDANIGHEID
Me. L Zama	Voorsitter
Prof. P Zulu	Lid
Adv. Z Phungula	Lid

No. 137

22 kuLwezi 2011

UMNYANGO WEZOKUBUSA NGOKUBAMBISANA NEZOMDABU**UKUSUNGULWA KWESIGUNGU SOKHETHO LWEMIKHANDLU YOMDABU OLUZOKUBA MHLA ZI-19 KUNHLOLANJA 2012**

Mina, M Mabuyakhulu, ngokwesikhudla sami njengeBamba leLungu loMkhandlu oPhethe esiFundazweni saKwaZulu-Natali elibhekele ezomdabu, ngokwamandla engiwanikezwe yisigaba 44(2)(c) soMthetho wokuBusa nobuHoli boMdabu waKwaZulu-Natali, 2005 (uMthetho No. 5 ka 2005) nangokulandela izinhlinzeko zomthethonqubo 42 weMithethonqubo yoBuholi boMdabu yaKwaZulu-Natali, 2006, ngalokhu ngisungula isiGungu soKhetho esizosebenza njengoba kuhlangozwe kumthethonqubo 42 wale Mithethonqubo okukhulunywe ngayo kusukela mhla zi-15 kuMasingana 2012 kuya kumhla zi-26 kuNdasa 2012, njengoba kubekwe oHlelweni olungezansi.

Sikhishwe ngaphansi kwesandla sami eMgungudlovu ngalolu suku lomhla we-16 kuLwezi, oNyakeni weziNkulungwane eziMbili neShumi naNye.

M MABUYAKHULU

iBamba leLungu loMkhandlu oPhethe esiFundazweni saKwaZulu-Natali elibhekele ezomdabu

UHLELO

IGAMA LOMUNTU	ISIKHUNDLA
Nks. Linda Zama	Usihlalo
Sol. P Zulu	Ilungu
Adv. Zanele Phungula	Ilungu

No. 138

22 November 2011

DEPARTMENT OF CO-OPERATIVE GOVERNANCE AND TRADITIONAL AFFAIRS

ELECTION TIMETABLE FOR TRADITIONAL COUNCIL ELECTIONS ON 19 FEBRUARY 2012

I, M Mabuyakhulu, in my capacity as Acting Member of the KwaZulu-Natal Executive Council responsible for traditional affairs, and under the powers vested in me by section 44(2)(c) of the KwaZulu-Natal Traditional Leadership and Governance Act, 2005 (Act No. 5 of 2005) and regulation 19(3) of the KwaZulu-Natal Traditional Leadership Regulations, 2006, hereby publish the amended election timetable for the postponed Traditional Council Elections to be held on 19 February 2012, as set out in the Schedule hereto.

Given under my hand at Pietermaritzburg on the 16th day of November, Two Thousand and Eleven.

M MABUYAKHULU, MPL

Acting Member of the Executive Council of the Province of KwaZulu-Natal
responsible for traditional affairs

SCHEDULE

ACTIVITY	RESPONSIBILITY	DATE AND TIME
Announcement of selected members comprising 60% of Traditional Councils	<i>Amakhosi</i>	15 January 2012 from 09:00 until completion of process
Nomination of Candidates for Traditional Council Elections comprising 40% of Traditional Councils	Independent Electoral Commission	15 January 2012 from 09:00 until completion of process
Election of members comprising 40% of Traditional Councils	Independent Electoral Commission	19 February 2012 from 07:00 – 19:00
Declaration of Election Results	Independent Electoral Commission	26 February 2012
Publication of Election Report	Independent Electoral Commission	26 March 2012

No. 138

22 November 2011

DEPARTEMENT VAN KOÖPERATIEWE REGERING EN TRADISIONELE SAKE

VERKIESINGSROOSTER VIR VERKIESINGS VAN TRADISIONELE RADE OP 19 FEBRUARIE 2012

Ek, M Mabuyakhulu, in my hoedanigheid as Waarnemende Lid van die KwaZulu-Natal Uitvoerende Raad verantwoordelik vir tradisionele sake, en kragtens die bevoegdhede aan my verleen deur artikel 44(2)(c) van die KwaZulu-Natal Wet op Tradisionele Leierskap en Regering, 2005 (Wet No. 5 van 2005) en regulasie 19(3) van die KwaZulu-Natal Regulasies uitgevaardig ingevolge Tradisionele Leierskap, 2006, stel hiermee die gewysigde verkiesingsrooster vir die uitgestelde Verkiesings van Tradisionele Rade, wat gehou sal word op 19 Februarie 2012, bekend, soos uiteengesit in die Bylae hieronder.

Gegee onder my hand te Pietermaritzburg op hierdie 16de dag van November, Tweeduisend-en-elf.

M MABUYAKHULU, LPW

Waarnemende Lid van die Uitvoerende Raad van die Provinsie KwaZulu-Natal verantwoordelik vir tradisionele sake

BYLAE

AKTIWITEIT	VERANTWOORDELIKHEID	DATUM EN TYD
Aankondiging van aangewese lede bestaande uit 60% van Tradisionele Rade	<i>Amakhosi</i>	15 Januarie 2012 vanaf 09:00 tot voltooiing van proses
Nominasie van Kandidate vir Verkiesings van Tradisionele Rade bestaande uit 40% van Tradisionele Rade	Onafhanklike Verkiesingskommissie	15 Januarie 2012 vanaf 09:00 tot voltooiing van proses
Verkiesing van lede bestaande uit 40% van Tradisionele Rade	Onafhanklike Verkiesingskommissie	19 Februarie 2012 vanaf 07:00 – 19:00
Verklaring van Verkiesingsuitslae	Onafhanklike Verkiesingskommissie	26 Februarie 2012
Bekendmaking van Verkiesingsverslag	Onafhanklike Verkiesingskommissie	26 Maart 2012

No. 138

22 kuLwezi 2011

UMNYANGO WEZOKUBUSA NGOKUBAMBISANA NEZOMDABU**IZIKHATHI ZOKHETHO LWEMIKHANDLU YOMDABU MHLA ZI-19 KUNHLOLANJA 2012**

Mina, M Mabuyakhulu, ngokwesikhundla sami njengeBamba leLungu loMkhandlu oPhethe KwaZulu-Natali elibhekele ezomdabu, nangamandla engiwanikezwe isigaba 44(2)(c) soMthetho wezokuBusa nobuHoli boMdabu waKwaZulu-Natali, 2005 (uMthetho No. 5 ka 2005) nomthethonqubo 19(3) weMithethonqubo yobuHoli boMdabu yaKwaZulu-Natali, 2006, ngalokhu ngishicilela uhlelo lwezikhathi zokhetho oluchitshiyelwe mayelana noKhetho lweMikhandlu yoMdabu oluhlehlisiwe oseluzokuba mhla zi-19 kuNhlolanja 2012, njengoba kubekwe oHlelweni olungezansi.

Sikhishwe ngaphansi kwesandla sami eMgungudlovu ngalolu suku lomhla we-16 kuLwezi, oNyakeni weziNkulungwane eziMbili neShumi naNye.

M MABUYAKHULU

iBamba leLungu loMkhandlu oPhethe esiFundazweni saKwaZulu-Natali elibhekele ezomdabu

UHLELO

OKUZOKWENZIWA	IJOKA	USUKU NESIKHATHI
Ukumenyezelwa kwamalungu akhethiwe azokwakha ama-60% eMikhandlu yoMdabu	Amakhosi	15 kuMasingana 2012 kusukela ngehora le- 09:00 kuze kuqedwe
Ukuphakanyiswa kwabantu abazongenela uKhetho lweMikhandlu yoMdabu abazokwakha ama-40% eMikhandlu yoMdabu	IKhomishana eziMele yoKhetho	15 kuMasingana 2012 kusukela ngehora le- 09:00 kuze kuqedwe
Ukhetho lwamalungu azokwakha ama-40% eMikhandlu yoMdabu	IKhomishana eziMele yoKhetho	19 kuNhlolanja 2012 kusukela ngehora le-07:00 – 19:00
Ukumenyezelwa kweMiphumela yoKhetho	IKhomishana eziMele yoKhetho	26 kuNhlolanja 2012
Ukushicilelwa koMbiko woKhetho	IKhomishana eziMele yoKhetho	26 kuNdasa 2012

